

# Sagai Muittalægje

15ad Juli 1909.

No. 14.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

6ad jakkodak.

## Stuoradigge-valljim.

Valljimaigge lakkan atte lakkan. Farga boatta dat bæivve, goas Norga valljijægjek fast galggek luottet baparbittaidæsek valggaseddal littai. Daina baparin læ stuora fabmo. Dak sistesdollek valljijegji duomo. Dak sattek ouddalaš stuoradiggeolbma eritsuppet, ja dak sattek su fast oddasist valljet.

Maidai minge avisast læ juo čallum obba arvad stuoradigge-valljim birra. Manga sisasaddijægje læk ouddanbuktam arvvalusaidæsek. Ja dat læ aibas riektta. Jura nuft dat soappage.

Moanak sisasaddijægjek Nuortta-Sameædnemest læk arvvalam fast valljet Saba. Jos mi galggap cækket min oaivvel dam ašest, de jakkep mi, atte illa gavnas barggi ja fiskar bælle dobbe buoreb stuoradiggeolbma avdnasa go Saba. Son læ barggi ja Sami bæle. Angervuodain ja gocišvuodain læ son dal golbma jage juo ouddandoallam Nuortta-Sameædnem gaibbadusaid, ja ollo læ son ožžum bevilggijuvvut. Nuft ollo, atte Jak. Andersen muttomirak skuččastalai raddetusa stuoradiggest. Jak. Andersen moiti raddetusa, go dat nu farga mietta Nuortta-Sameædnem airrasidi. Ja uccaši dam, maid raddetus mietta addet Oarje-Sameædnem, man airas son ješ læ.

Mi æp aigo dam have æmbo sardnot dam birra. Valljijægjek ožžuk ješguttege vikkedet. Min blade doallek dittek muttom mudoi ja vel buistge, maid Nuortta-Sameædnem læ ožžum Saba

stuoradigge-aigest. Min bladest læk davja læmaš stuoradigge-brævak, maina læk muittaluvvum dai stuoremus ja mavsolæmus aši birra, mak guskek Sameædnem.

## Stuoradigge

i gærga dam jage ouddalgo gaska raje august mano.

## Gukkes matkalaš jotte.

Ungaralaš professora Frans Báthori læ dam gæse jottemen Annare bokte Kolanjarggi. Son galgga studerit Ruoša Samegiela ja čoağget daihe oastet Sami dujid ja rakkanusaid, mak galggek bigjut ungaralaš našonalaš museumi.

## Brævva Kvalsundast.

Dabe dal i læk vækkebarggo æra sajest go Boršast, gost muttom engelas ruttasærvve bargat 20 olbmain. Repvuonast i læk læmaš dam dalve mikkege bargoid. Dal læ juo masa jakke dam ragjai go dobbe læi barggo. Ja ige læk dietto goas dal šadda barggo.

Saiddebivddo læ læmaš obba buorre dam gæse. Mangas læk nutiguim ožžum saidid. Mutto Ruošša læ šaddam dal nu divras. Mærra nu ollo viegoid smavvel saidid jaffo-vikkoi.

Rakeravjo joga rasta læ dal kommune rakadattemen šalde. Mutto gullujek æppedæmen, atte dat bisso.

Manned bodi gæsse. Mutto dal læk læmaš buorre rassešaddam dalkek, farga bæivadak ja farga arvve.

Y.

## Æi guodde buorre vaimo

Ruoša kæisari.

Muttom engalas avisast hasti gieskad muttom sisasaddijægje sorbmit Ruoša kæisara, go boatta Englandi oappaladdat.

## Niagara gorže gurri

læ rakaduvvum stuora guosseviesso

## Aibmobalona.

31ad juli 1901 bagjani muttom olmai Berson balonaines bajas Berlina gavpugest. Son bæσαι 10800 metar bajas, ja bajebuidi i læk oktage ollim. Mutto sikke son ja su matkeguoibme gosi jamadæiga. Aibmo dobbe bagjen læ ila njarbbad, nuft atte dat læ hægga-varra olbmui boattet nu bajas.

## Venezuelast

Mada-Amerikast galgga læt rottodavdda.

## Stuoremus vuoitok.

Præmieobligation-lotterias læi gæssebæivve 2be juli. Stuoremus vuoitto 15000 kruvna gaččai oblg. nr. 83, serie nr. 3656 ala. 5000 kruvna gaččai oblg. nr. 60, serie nummar 7378 ala.

Rakeravjo ja Kristranda kommune læva dal ožžum statałoana, 1000 kruvna goabbage.

## Govvamalijægje — mutto giedaitaga.

Englandast læ okta govvačæppe, gutte mannan juo massi goabbašak giedaid. Son læ oappam govvedet — doalla blyanta baniguim.

## Michelsen

daidda fast valljijuvvut stuoradiggeolmajen.

## Diogenes.

Gal di lepet soames gullam Diogenes birra. Son læi muttom vises grækalaš, gi eli moadde čuode jage ouddal Kristus. Diogenes oappo læi, atte likkolemus læ dat olmuš, gi uccemusat darbaš. Son celki: „Ibmel i darbaš maidege, ja dat olmuš sulasta ænemusat Ibmel, gutte uccemusat darbaš.“ Diogenes oroi ješ farpal siste. Dam fierati son mieldes, go son sirdi. Gukkeb aige læi sust okta jukkamlitte muorast, mutto muttom bæive oini son ovta ganda, gi jugai čace čormast. Ja go Diogenes bodi „sidases“, de balkesti son jukkamlittes ja jugai čormast. Son læi oaidnam, atte jukkamlittetaga birgge olmuš.

Muttomin vazi son guovddalaš bæive čuovgain Aten gavpug šiljost dego ocai juoida. Muttom jærai: „Maid ocaik don, Diogenes?“ „Mon ocam olbm“, vastedi son. Gavpug šiljost læi olmuš jura čappaden, mutto Diogenes i gavdnam ovtage. Su oaivvel læi atte i oktage daina læm daggar, nu buorre go olmuš berre læt. Vaiko guovddalaš bæive čuovgainge ocaši, de dat i gavdnujuvu.

Go Aleksander, muttom stuora kæisar, bodi Korinta gavpugi, de marre buok gavpug olbmuk su gæččat. Mutto Diogenes čokkai nuftgo ouddal su farpales guorast. Kæisar Aleksander haledi bæssat oaidnet ja sarnodet daina erinoamaš olbmain. Go son bodi, de læi Diogenes čokkamen farpales guorast bæivadakkan. Aleksander jærai Diogenesest: „Ikgo don sava aldsesad maidege?“ „Savam galle,“ vastedi Diegenes. „Sirddel vahaš, vai bæivve bæssa bairtet mu ala. Dat læ mu savaldak.“ Aleksander soattehærak boagostešgotte. Sigjidi duok sanek nu suottasa cogge. Mutto Aleksander vastedi: „Jos mon im lifče Aleksander, de datošim mon læt Diogenes.“

Daggar læi Diogenes. Son eli oapas mielde.

Dinggo „Sagai Muittalægje!“

## Mailme mietta.

— Guolle jabmo læi gieskad muttom javrest Mada-Norgast. Jabma-guolek govddu vielgaden javre alde.

— Okta miljon naitusolbmuk læk mañemuš jagest ærranam Amerikast.

— Go gieskad muttom naitushæjak dollujuvuvejge Melbourne gavpugest Amerikast, de fuobmašuvvui, atte irgge maidai læi nisson olmuš.

— Theologalaš kandidata Sverre Jervell šadda dal pappan Dæno gildi.

— Muttom ucca jogačest Italiast gavdnuv vøddelitte, mi golgai ravnje mielde. Muttom bivdde valdi dam gaddai. Mutto has arved, mi dam siste læi? Æskariegadam nieidda-manna, njamman mielke boattalest. Mana biktasidi læi saggastuvvum bapir, man siste læi 600 lire (432 kr.) ja bapir ala legje čallum dak sanek: »Mon læm guokte bæive boares. Vækket mu, de dudnji burist manna.«

Muttom javalaš, manakættes naitus-olbmuk valdiga dallanaga su ječasga lusa.

— Juni manost legje nu garra buollašak Spaniast, atte muttom olbmuk gollurak jamaš.

— Dat vuostas olmuš, gi hutkai dorskefirmid, læi Klaus Nilsen Mada-Norgast. Dalveg, dam jage 1685, gæččali son ođđa bivdo-nævvoides vuostas garde.

— Lakka 2 miljon (1800,000) Norga olbmuk læk dal Amerikast. Nu cædnagak læk dokko sirddam, muittal »Tacoma Tidende«, muttom Amerika avisa.

— 8 minuta satta olmuš doalattallat vuoinastagaid, go vuost gæssa burist vuoinastagaid sisa, muittal muttom doaktar.

— Golbma mano dast mañnel šadda davalaš jottem aibmoskipaiguim Parisa gavpuga ja dai lagas gavpugi gaskast. Jottek ostek billeta dego æra dampaidi. Aimoskipak galggek sattet doalvvot gidda 20 olbm, ja jottet 45 kilometer dimost.

— 31000 lika læ dal bajasrogum Mesina gavpugest, gost ædnamdoargastus mannam juovlaid dagai stuora vahaga.

— Englandast gavdnujek 5½ miljon nissonak, gæk ječa tinijek ald-sesek ællemlaibesek.

— Juni mano loapas legje nu garra bakak Amerikast, atte olbmuk æi sittam ballet vazzet olggon. 36 grada liëggas. Moanak olbmuk jabme dam garra baka diti.

— Vuoleb lensman virgge Garašjogast læ dal ravas mañnelgo Dahl šaddai lensmannen Goakgieddai. Dat gaibbeduvvu dieđetusast, atte dam virge occe galgga læt čađa samegielalaš.

— Stuuradigge læ uccedam duol- lo tæjast, olles kruvna juokke kilo ala

— Hammerfestast dagai jokka stuora vahag dast gieskad. Ša'did valdi ja Hanan materiala viesoid. Javre baddai nuft, atte gieddek šadde čace vuollai ja billašuvve.

— Messinast, Sisilia sullust, læ davja cædnandoargastus.

Aalesundast doarasteiga guokte ganda bivdo-mokkest, ridalešgodiga »mundharpa« diti. Mañemusta doppi nubbe bisso ja bači olbmas. Son jami. Nuft dat gævva, go sinava gandak ožžuk love bissoid giëttadallat.

— Amerikastge læ dal muttom »caicas« olbmuk boattam dam jurddagi, atte ceggit muitto-bazge gudnejattem varas — Adama.

— 1889 i gavdnum oktage socialist avisa Amerikast. Dal 1909 bottek dobbe 57 socialist avisa.

— Maidai nissonak sattek dal valljijuvvut stuuradiggai. Norga nis-sonsærvve arvval dal, atte Qwam æ-med valljijuvvu »stuuradiggeohmajen«

### Muttom goarro-nieidda

Parisa gavpugest vuiti ollo ruđaid muttom lotteriast. Sæmma bæive oažoi 10 irgge-bræva.

### Boacokommišona

læ dal boattam čoakkai Alatægjost. Dam lattok læk, nuftgo mi juo oud-dal læp muittalam, »politimester« Ulve,

baikke-olmai Sætrum ja Bagje-Sabmelaš Klemet Matisen Somby.

### Hr. redaktør

Čalestam vebaš sagaid dabe guovlost. Bivddo læmaš dabe gal davaláš buorre; mutto uccan læk olbmuk fidnim, dannego guolle-hadde læmaš fuodne; dušše dai motoršoitai ja dampai diti šadda dat, go dak buktek nu ollo guole, ja si bessek jottet vaiko man goalkke læ ja nu gukken go dattok. De daina laġin læk si guole suvddam dam buoreb hadde aige, nu atte dak borjas-vadnasak æi ožžo go aido hægga oella, dainago si æi bæsa nu farga ja nu gukkas go dak.

Dat lifēi buoremus go buok olbmuk oktirađi aldašegje gilddosa occat daidi, daihe muđoi šadda nælgge daidi, gæk æi væje motoršoitaid hakkat. Biergast 4. juli 09. Okta fiskar.

### Min gonagasa bardne Olav

devdi 2be juli 6 jage. Dronnig læ sudnji oapatam ABC. Gonagasa bardne sardno sikke daro ja engelas giela.

### Ane njuokčamad lavčest!

Vesteraalast dubmijuvvui muttom šladares nisson sælge bæde sardnom diti 20 kruvna sakkoi daihe 10 bæivvai čacce-laibin ja 30 kruvna makset aššeołgusgolatusain.

### Bagje-bæraš hœvvani.

Muttom bagje-Sabmelaš, gæst legje bocuk Stirna sullust, læi gieskad Salamest viežžamen savcaides, mak dobbe legje læmaš bagjel dalve. Go son ruoktot vulgi, de rokkatalai garra dalkkai. Sust legje vadnasest 12 savca ja ucca vadnasaš mañest.

Goabbašak vadnasak læk gævnum, mutto olbmuk ja savcak læk hævvanam.

4 olbmu botte erit, namalassi Mikkel Henriksen Sara akaines ja manaines, ja su vivva Jørgen Henriksen Sara.

### Juli mano algost

læk læmaš hui liehmos dalkek ja rassešaddam dalkek. Farga vebaš arvve, farga bæivadak, nuft atte rasse šadda burist.

### Koleradavdda.

Dat vieka njoammodavdda orro fast bagjanæmen Ruošarikast go aibmo lieggan. Dat læ ballamest, atte

bahamusat šadda dat juli ja augnst manost. Maidai Arkhangel gavpugi læ dat ollim. Viborga gavpugi Suomaednami bođiga gieskad guokta Ruoša nieida ja buvtiga davda mieldesga. Soai buoccaiga.

### Parisa gavpugest

læ dal okta neger šaddam advokatan. Son galgga læt oalle laka-gavvel ja jiermaláš. Ja nu čabbat son vel læ.

### Brævva

## „Sagai Muittalægjai.”

### Vastadussan sisasaddijuvvum.

Hr. redaktør! Bivdam saje »S. Muittalægjai« čuovvovaš linjaidi.

Dam blađe nr. 20 alde mannam jage lokkujuvvu sisasaddijuvvum bitta John Helanderest daina bagjelčallagin: »Gaibbadus mi i vuostaivalddujuvvum«

Daidda gal læt nu, atte Helander daihe stuora H. ja ucca r'as læ šaddam gukka giksašuvvat ja nimoret skuvlastivra ala, dainago vastadus nu gukka agjani. Mutto go must læ alo læmaš ollo oera doaimatemušak, mak gukkes aige læk valddam oudalgo daid læm ožžum erit bagjelistam, de dai diti hælbai nu sagga dat bitta; dasto vel datge, go mon oidnim, atte don H—r čallik ješječad vuostai, de im berustam sagga hoapotet vastadusa. — Ja obbanassi du čala i lifēi vastadus væra, dainago dat læi devdujuvvum mæretes arvotesvuodaiguim, ja diktejuvvum giellasiguim oktisægotuvvum dego gærbmaš sardne Evai paradiasest. Ja damditi ik ožžo buoreb čilggitusa vastadussan, mutto ferttik dasa duftat. Mutto amad don H—r ječad daina oalgotet: »Gutte javotaga orro, son dokketa.« — De damditi læk maidai dalaš skuvlastivra latok sittam ruoktot jorggaluvvut dam duolva du njune ouddi, maid don viggatak fievredet skuvlastivra ala, vai ješge bæsak oaidnet, maggar spægjal don læk »S. M.« alde. Daidak jurdašet daina duolvvadet skuvlastivra, go dam formannen læ juo moadde jage læmaš Sabmelaš, gæn don mainašak vœrranussan. Vaiko mon gal satašim, jos lifēi darbašlaš, obba skuvlastivra duodaštusa ouddanbuktet dam ala, atte don boastot sujatalak mu du čallagistad. Igo læk duotta, go donge ješ H—r jurdašesgoadak riehta dam

aše ala ja smietak darkkelæbbot go algost goas čallem-vuoigŋa læi goddam, de vissa fuobmašak ješge, atte skuvlastivra oktan formannines i læm ašalaš dasa, atte maksu i ožžujuvvum. Mutto dasa læ aido John Helander ječas sivva, gutte valdi mana lusas »suole,« ja biebmai mana skuvlastivra dieđekætta, ige jærram ovtage sane ovtast skuvlastivra lattoin. — Vaiko formanne lusage i læm gukkeb matke go okta gæđgebalkkestak, de i finadam dobbege. Vaiko vel lifēige — november buolaš — olmai bigjam manas H—r lusa skuvlastivra mavso ala, de lifēik don H—r berrim dam alnotet dallan skuvlastivri, ikge biebmat suole, vai dam lakai bæsak narret mavso skuvlastivrest — dalle goas manna i obbanassi hemge skuvla gædnegas — maid don ješge burist dittek, ja die dat læge aido ašše manne suollemašat mœnnodek.

Gæča dal H—r, maggar čappis gova don suppijek skuvlastivra ala, vaiko ašše i obba guoskage skuvlastivri.

Jos don H—r ik lifēi jurdašam æppegdne ja bagjelgeččujume skuvlastivra ala buktek du čallagad bokte, de ik lifēi idnam penni, ja albmoset blađe alde fallitam skuvlastivra — mutto ik vela dasa bissanam dærpastet vaivaštivra — ja skavetet gieldestivra. Dego lifēik aiggom čelkket: Na, na, gæi son odne — i oktage guoimestes buoreb. — Dam don H—r burist arvvedak, atte æi dak stivrak dam du artikkal oudast suorggan, nu atte dudnji ruđaid hoiggadek, dast gost du gaibbadus i læk vuoiggad, — nuftgo don ješge nubbin sanin fast dovdastak. Mutto diettalas dat čallemvuoigŋa i sate orrot javotaga, mi suitta buokaidi njunne duppatid, lekus dal giikkenassi læš — privat olmai daihe offentlig skuvla, vaivaš-daihe gieldestivra — buokak sækkalagai hoiggaduvvujek ovta roggai.

Im šat dato H—r du artikkal dađe darkkelæbbot vastedet; dastgo dam læ oaidnam juokkehaš, atte dat sistesdoalai bagjelmæralašvuodaid ja boasto oaiivvelid, nu atte ješ juo dovdastak man sagga læk lappum ja čagjadam giellasa vides mœcca, gost læ sagje duoko deike skirrvitalat.

Vela dakge, gæk legje aibas abmas dam færrani, ferttijegje arvvalad-dat: »I han dat læk albina, mattago almos skuvlastivra læt daggar, njuolggá

dagjat gælbotebine, moft H—r govat.«

I berresi min ucca usteblaš »S. M.« adnujuvvut nu halbben, atte sægotuvvum giellasiguim dam goanedet ja duššalaš arvotovuodaid ja ridoid gilvven bælddom valddujuvvut, dego muđoi i sataši ridaluvvut. Dast berresi dat vanhurskes John Helander ječas eritdoallat, nuftgo mangas ærak, gæk maidai matašegje čallet sæmma burist go H—r, ja gæi guovdto læ maidai čaletatte mænok dpatuvvam o. d. m. Vanasgiedde poasta-historia diti j. æ. d., mutto si, go læk diettam, atte i daina čallemin valggan ja njulgijuvvu mikkege, ærago bocid rido ja soappamættomvuotta grannjai gaski, læk diktam rafhe diti orrot čalekætta; dastgo rafhe maksa æmbo go Helander arvved.

Dam ouddamærka berresi H—rge čuovvot. — Buok rido ja soavalašvuoda moivvijegji čallagidi heivvešegje sæmma lagan æro-farvelak celkkujuvvut »S. M.« alde, go gærde oidnujegje dak maņemus dærvuodak »Nuorttanastest.«

Loapast vel muittalan, atte im gielde gal čallemest; mutto jos vel čalak daggar sægotuvvum artikkal, de ik darbaš vuorddet čilggitusa »S. M.« alde, mi læ dasa garžže; mutto fidnik vidaseb saje kruvna olbmaid stuora bævde guorast, gosa hælpot daggar čallagidagguim bæsak, ja gost ašše sadda njuolgga.

Polmak i marts 1909.

E. Anderssen.

\*

Dat brævva læi aigga juo boatam min gitti, mutto læ hælbam dam dam ragjai sisavalddujuvvumest sajetesvuoda diti.

»S. M.« doaimatus.

### Ruotalaš haka aibmoskipaid.

Stockholmast muittaluvvu, atte Ruotarika læ bigjam jæraldaga muttom selskapai oastem varas ovta militær aibmoskipa.

### Ovta olgusvagjolægje oaivel olgusvagjoløme birra.

Bagjelčallag »Mu ædnam viesso« vuoldde čalla I. A. Jakobsen, Duluth, Minnesota, ovta girjest »Nordmandsforbundet« dærvuodaid Norgi, man sistdoallo berre merkkijuvvut. Son gieldda su ædnamolbmuides guođdemest vanhemædnama, go juo birgešegje

## Gæça dast!

Goarromidi baiddelinidi, assas ja garra stoffaidi, gaggasidi, buoklagaš nakidi, bæskanakidi ja læiraidi læk jura **Singer original goarrom-mašinak** dak nannosemusak, bistelemusak, jaskademusak ja buoremusak buok æra mašinsortain mailmest. Apparatak diednomidi, namma-goarromidi ja manga oeralagaš savnjidi čuvvuk mašinai mielde. Čabba, polerijuvvum, čuovgge lokke-kasak (jorbba lokkek) čuvvuk maidai mielde dattoma bokte. Halbes, gæppa ja gukkes mannosas makseamk. Dinggomak vuostaivalddujuvvujek maidai Samegillige. Mašinak fidnijuvvujek dušše min jotti bokte daihe vuiggi-staga mist.

**Singer Co. Symaskin A/s**  
Tromsø.

Norgast, ja muittala dam: oaivveaššen, atte æi si loavte riftes lakai Amerikast.

Ja Amerikast adnujuvvujek skandinaverak alo olgoædnamlazžan daina sistriegadam olbmui. Vaiko læ galle sikke Mr. Roosevelt ja ječa alla olmak almoset diedetam, atte skandinaverak læk hui buorek »borgarak.« Mutto dakkeke orok ječa naššonak sin bagjel.

Okta ašše vel, atte Dačak æi adnu nuft alla arvost, læ, atte sist vaillo oktavuotta ja ječasek gudnestadnem, čalla Jakobsen. Si dakkek ječasek nuft amerikaneren, atte biettalek vela gielasekge, vaiko vela æi mate riftes lakai engelas giela, hæppanaddek naššonasek diti ja æi gaibbed, nuftgo Irlendarak, atte sin giella galgga arvost adnujuvvut, maidai vierrasin.

### Nitedal kruvtafabrik

daihe kruvtaverka manai aibmoi aldagas dola bokte dast gieskad. Olbmuk gal besse buokak heggi. Si legje, go bajandalkke algi, aigest juo mannam kruvtaverkast, olgus balo diti. Dat hirmos bavketæbme. mi dam kruvtaverkast bođi, buvti stuora balo olbmui gaski. Vahag læ rekinastujuvvum 55000 kruvna ouddi.

### Okta nuora boadnjaolmai

galgai vuostas have šaddat aččen, ja go doavter buvti sudnji dam buorre saga, atte su akka læi riegadattam jumičid, bođi son daggar mielaidi, atte jierastemin doabmali viekkat telegrafstašoni ja saddi čuovvovaš telegrama su aččasis:

»Jumičak odne — æmbo vel itten!«

**Gavveles suollagak giddavaldum.**  
Elias Tønnesen ja Otto Fjeld — dak

guokte gavveles ja movteges suolaganda, gæk bataraiga erit ja jodiga suolavuodain gukkes aige, læva giddafatetallam. Tønnesen vuost fatetalai Gøteborgast vebaš aige ouddalgo su skippar Fjeld, gutte giddavaldjuvvui dabe Norgast. Soai læva orrom arrestast ja rievte ouddi boattam.

### »Olav Kyrre.«

nordenfjeldske dampaselskapa stuora turistdamppe, manai lassa ala lakka Kristianssunda skoaddo siste ja bissan gidda. Čacce algi sisaboattegoattet ja olbmuk ferttjegje algget gagjogoattet olbmuid. Likko læi, go okta Bergen damppe skoaddo diti læi ankora-stam daggo lakka, nuft atte dam væke bokte šadde olbmuk birggijuvvut dam damppi. I šaddam dille ollo galvo oažžot birggituvvut. Poasta gal buok ožžujuvvui.

»Olav Kyrre« læ okta nordenfjeldske boares dampain. Dat læ rakaduvvum 1886 Laxevaagast lakka Bergen.

### Loga dam!

Must læ vuovddet okta viesso-gæha, mi læ 12 alan gukku, 7 alan govdo ja 5 alan ja 3 goarttel alo. Guokta gaskasæine. Dat vuvddujuvvu dabalaš haddai.

Hans N. Moen  
Rafsbotten, Alten.  
(Ræšvuonast).

### Fuobmaš dam,

don gi haliduvak mielkkegusa oastet. Dat læ must vuovddet. Sturrudaga, age ja hadde gulak go čalak munji.

Nils Svendsen  
Veines, Laxefjord.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast, Sigerfjorast.